

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 79 (1953)  
**Heft:** 24

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# VON HEUTE

Auch, daß das engagierte Mädchen überhaupt nichts mehr von sich hören ließ und einfach nicht kam am verabredeten Tag.

Ist das nicht ein bißchen mühsam? Aendern kannst Du daran ja nichts, liebes Bethli, und ich auch nicht. Aber es tut ganz gut, sich einmal öffentlich darüber aufzuregen.

Maria

*Ich weiß, Maria. Aber wir müssen die Rosen aus dem Süden nehmen, wie sie sind. Denn – wenn ich den Kipling ein bißchen herumdrehn darf – «North is North, and South is South –»*

B.

## Die Sonne bringt es an den Tag

Miggi hatte schon immer Schwierigkeiten mit dem Aufstehen. Das ist sonst ihre Privatsache, doch als Miggi zu den FHD einrückte, wurde daraus sozusagen eine öffentliche Angelegenheit. Besonders niederträchtig sind die nächtlichen Alarme. Da kann man sich nicht einmal mehr besinnen, sondern muß sich mit einem Sprung den warmen Leintüchern entwinden.

Und dann im Laufschrift hinaus in die finstere Nacht, über den Hof hinweg zu den Garagen und den Motor in Gang setzen und Fahrbereitschaft erstellen, indessen die Vorgesetzten mit der Stoppuhr dabeistehen und der schlaftrunkenen Miggi sagen, sie gehöre nicht zu den Geschwindesten. Und dann wieder zurück ins kaltgewordene Bett. Wie schrecklich!

Aber unsere Miggi ist auch bei den FHD schlau und hat bald einige «Vörteli» los, die den Leiden dieser Nachalarme ihren Stachel etwas zu nehmen vermögen. Sowie sie bemerkt hat, wo diese Uebungen hinauswollen, zieht sie gewisse Konsequenzen. Beim Ruf «Alarm!» zieht sie nicht mehr die ganze Montur an wie ihre Kameradinnen, sondern nur Schuhe und Strümpfe und über das weiche Pijama den dicken Kaputt, der alle individuellen Linien, schöne und unschöne, zu einem monotonen Einerlei auswischt. Verschmitzt lächelt unsere Miggi, wenn sie nach «gehabtem Spaß» wenigstens als erste wieder ins Bett hüpfen kann.

So kommt jene Schicksalsnacht, da die Offiziere, spät heimkehrend, offenbar finden, es käme aufs gleiche heraus, einen kleinen Alarm zu blasen. So wenigstens kalkuliert die listige Miggi, tragt – den schweren Kaputt über dem Négligé – zu ihrem Wagen und wartet gelassen auf den Befehl: Abtreten!, der den sanften Rückzug in die weiche Mulde bedeutet. Aber, o Schreck: Es ertönen weit rauhere Worte, und bald fährt die Kolonne in die frühlingsslaue Nacht hinaus. Silberwölklein flogen. Nachtigallen schlugen zwar keine, dafür aber pocht das Herz unserer Miggi um so lauter, die verdattert am Steuer sitzt und vergeblich auf den Abbruch des Türks hofft. Immer weiter entfernt sich die Kolonne von der Kaserne, immer unbekannter werden die Straßen, und schon kün-

den rosarote Himmelstreifen den jungen Tag an. Die Offiziere haben Sinn für landschaftliche Schönheiten und patriotische Eindrücke. Kurz nach Sonnenaufgang führt die Kolonne einer aussichtsreichen Höhe zu und hält langsam an. Die Fahrerinnen verlassen die Wagen und sammeln sich auf einem Glied, um die herrliche Heimat zu schauen, die zu verteidigen sie jederzeit bereit sein müssen.

Und wie sich die Formation gebildet hat, ertönt der schreckliche Befehl: «Kaputt ab!» Da bescheint die blutrot über dem Horizont schwebende, lachende Frühlingssonne unsere ebenso rote, aber dem Weinen nahe Miggi!

K. B.

## Warum?

«Ruthli, schtand uf, dörsch nid uf de Bode sitze!»

«Warum dörf i nid uf de Bode sitze?»

«Wills naß isch am Bode.»

«Warum isches naß ufem Bode?»

«Wills grägnat hät.»

«Warum häts grägnat?»

«Wills Wolche gha hät.»

«Warum häts Wolche gha?»

«Wills es Tüüfdruckgebiet gha hät über Westeuropa.»

«Warum?»

«Was warum?»

«Warum häts e Tüüfdruck gha z Westeuropa?»

Liebes Bethli, weißt Du warum? Ich bin überfragt.

Lilly

## Englische Geschichten

Der berühmte Autor sitzt im Buchladen und schreibt den Käufern freundliche Widmungen in seine Werke. Ein netter Herr erscheint vor seinem Tischchen und bringt nicht nur das neueste, sondern auch noch gleich zwei frühere Werke des Schriftstellers zur Unterschrift.

«Meine Frau», sagt er halb entschuldigend, «liebt Ihre Bücher ganz besonders. Ich möchte ihr diese drei Bände mit Ihrer handschriftlichen Widmung zum Geburtstag schenken.»

«Als Überraschung?» erkundigt sich leutselig der Autor.

«Und wie!» sagt der Herr. «Sie glaubt nämlich, sie bekomme einen Cadillac.»

★

Ein Herr war sehr erstaunt, als ein hübsches, junges Mädchen ihn auf der Straße freundlich grüßte. Er war überzeugt, daß er sie noch nie gesehen hatte. Offenbar sah sie ihren Irrtum sogleich ein. «Entschuldigen Sie», sagte sie hastig, «ich glaubte, Sie seien der Vater eines meiner Kinder.» Drauf ging sie weiter und der Herr stand nachdenklich und starrte hinter ihr her. Sie konnte ja nicht wissen, daß er nicht wußte, daß sie die neu zugezogene Lehrerin war.

(«The English Echo.»)

Verlag R. A. Langford, The English Institute, Zürich.)

Gediegene  
Herrenbürsten  
und -kämme



Parfumerie  
Schindler

Haus der Geschenke

ZÜRICH – BAHNHOFSTRASSE 26  
PARADEPLATZ

Birkenblut  
für Ihre Haare Wunder tut

So urteilen unsere Kunden:

Kann Ihnen versichern, daß von den vielen Mitteln, die ich für meine trockenen Haare verwendete, Ihr Birkenblut mit Pina-Olio sich am besten eignete. Es verhindert die Schuppenbildung und hat sich gleichzeitig als sehr wirksam gegen Haarausfall herausgestellt.

H. Z.

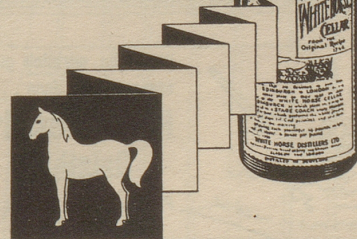
Alpenkräuterzentrale am St. Gotthard Fäsiö

**DIE JAHRE** fechten Dich nicht an,  
**D**nimmst Du beizeiten **KERNOSAN**

und zwar Kernosan Nr. 1-Kräuterabletten. Sie bessern hohen Blutdruck, Blutstauungen, regulieren die Blutzirkulation und entlasten das Herz. Schachtel für 4 Wochen Fr. 4.15 in Apotheken und Drogerien. – Versand durch Apotheke Kern, Niederurnen, Tel. (058) 415 28.



„Und Sie ....?“  
„White Horse!“



**WHITE HORSE**  
SCOTCH WHISKY

Generalvertretung für die Schweiz: BERGER & CO LANGNAU/BERN



*Die elegante  
Kopfbedeckung  
für den Sommer*

**Rössli-Rädli** vorzüglich  
nur im Hotel Rössli Flawil



**FURRER & CO. ZÜRICH**

Elektrotechn. Installationen Signal- u. Telephon-Anlagen  
Limmattalstrasse 104 Telephon 56 71 41 / 56 76 66

**Kleinhotel PARK ARBON**  
Heimelige Atmosphäre Küche für Feinschmecker  
O. Schäfle-Fetzer



Wenn Sie **wirklich** gut  
essen wollen, dann ...

**Hotel „Rössli“  
Balsthal**

P. Wannenwetsch  
Tel. (062) 8 74 16

Leisten Sie sich den guten **Kobler**

König Romulus  
war einst König



Paul Koenig ist  
und bleibt König  
im Apparatebau



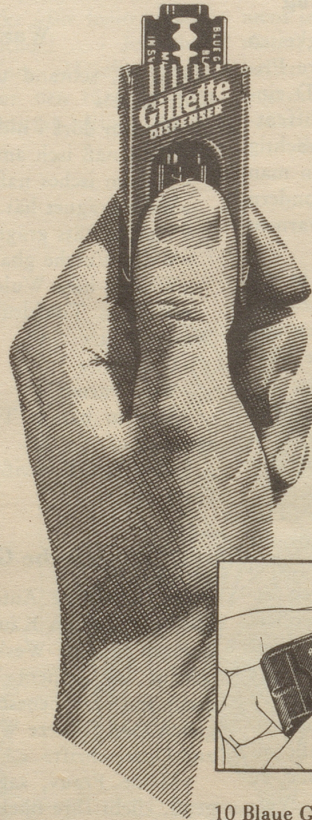
Paul Koenig Arbon  
Gesensschmiede  
Kesselschmiede

**E**s ist besser  
eine Versicherung zu haben  
und sie nicht zu brauchen,  
als eine zu brauchen  
und sie nicht zu haben

**ZÜRICH**  
*Unfall*

„ZÜRICH“ Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-AG

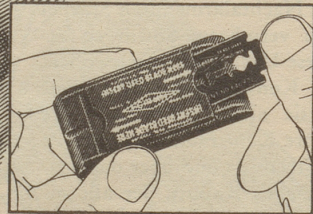
**JETZT** schneller rasiert mit Gillette



10 Blaue Gillette  
Klingen  
im **Gillette**  
**Tempo** –  
**Dispenser**

(Klingenspender)

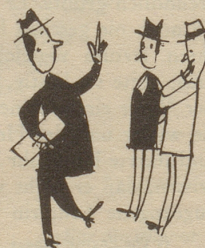
mit Sicherheitsfach für  
gebrauchte Klingen Fr. **2.30**



10 Blaue Gillette Klingen - allzeit gebrauchsbereit. Mit extra-scharfen Schneiden, tadellos geschützt, gegen Rost gefeilt, sekundenschnell im Apparat. Sicherheitsfach für gebrauchte Klingen erspart Ärger, löst ein altes Problem.

Päckchen mit 10 Blauen Gillette Klingen Fr. **2.10**

Ein guter Tag beginnt mit Gillette



Kein Zweifel, er ist sehr versiert –  
er hat die «Züwo» abonniert.

**ZUM WOCHENENDE**

**DIE ZÜRCHER WOCHE**

Telephon (051) 25 54 33